

Рецензия

доктора Ваня Ангелова Мичева, доцента Института болгарского языка им. проф. Л.

Андрейчина, БАН,

диссертации на соискание ученой степени «доктор наук»

в области высшего образования: 2. Гуманитарные науки;

профессиональная сфера: 2.1. Филология;

Современный болгарский язык

Автор: доцент доктор Петя Николова Баркалова, Пловдивский университет им. Паисия Хилендарского.

Тема: Болгарская синтаксическая традиция и путь синтаксического элемента грамматического знания.

1. Предмет рассмотрения.

Приказом ректора Пловдивского университета «Паисий Хилендарский» (ПУ) № Р33-4964 от 13 октября 2020 года я была назначена членом научного жюри для обеспечения порядка защиты диссертации на тему «Болгарская синтаксическая традиция и путь синтаксического элемента грамматического знания» на соискание ученой степени «доктор наук» Пловдивского университета в области высшего образования: 2. Гуманитарные науки; профессиональная сфера: 2.1. Филология (современный болгарский язык). Автором диссертации является доцент доктор Петя Николова Баркалова – Кафедра болгарского языка Филологического факультета Пловдивского университета им. Паисия Хилендарского.

Комплект бумажных материалов, представленный доцентом доктором Петей Николовой Баркаловой, соответствует статье 45 (4) Правил о развитии профессорско-преподавательского состава Пловдивского университета и включает следующие документы:

- запрос к ректору Пловдивского университета о раскрытии порядка защиты диссертации;
- CV в европейском формате;
- копия диплома об образовательной и ученой степени «Доктор»;
- протоколы советов кафедры, связанные с открытием процедуры и предварительным обсуждением диссертации;
- диссертационная работа;

- автореферат;
- список научных публикаций по теме диссертации;
- копии научных публикаций;
- декларация оригинальности и подлинности прилагаемых документов;
- справка о соответствии минимальным национальным требованиям.

В документах применено 3 студий, 9 статей.

2. Краткие биографические данные

Доцент Петя Баркалова является многолетним преподавателем Кафедры болгарского языка Пловдивского университета. Она является одним из первых последователей генеративной грамматики, которая в дальнейшем развивает и обучает студентов болгарскому синтаксису. Она является автором: *Болгарский синтаксис – известный и неизвестный*. Пловдив, 1997 г., Издательство Пловдивского университета, 160 страниц, переиздано в 2007 г., а также: *Современные синтаксические теории. Руководство по синтаксису*. Пловдив, Издательство Пловдивского университета, 2001. Преподавание «Синтаксиса современного болгарского языка» и «Истории нового болгарского литературного языка» дает ей возможность войти в вопросы истории синтаксических знаний, которые на протяжении 20 лет занимали центральное место в ее научных исследованиях и публикациях. Этому также способствуют проекты, разработанные доцентом Петей Баркаловой при поддержке ФНИ и Фонда мобильных проектов Пловдивского университета Паисия Хилендарского: 1995 – 1999 гг. - «Болгарская синтаксическая традиция – ключ к философии и истории болгарского языкознания». ОХН-531/1995 в Национальный исследовательский фонд; 1998 – 2001 гг. – «Рукописная грамматическая литература и Пловдивская школа литературного языка», проект ФЛ / 33-1998-2001 в Фонде мобильных проектов Пловдивского университета им. Паисия Хилендарского.

Вся ее научная и педагогическая деятельность приводит ее к обширному и обобщающему изучению болгарской синтаксической традиции, которое в настоящее время она представляет как диссертацию для получения ученой степени «доктора наук».

3. Актуальность темы и целесообразность поставленных целей и задач.

Научное исследование, представленное доцентом П. Баркаловой, приятно удивило меня предметом и масштабом научного поиска. Прошло много времени с тех пор, как я читала что-нибудь настолько новаторское, необычное, охватывающее весь путь филологического знания, точнее синтаксиса.

История науки о языке всегда занимала центральное место в западной лингвистической мысли с большими или меньшими научными статьями, энциклопедиями, терминологическими словарями и курсами для преподавания соответствующих специальностей студентам-филологам во всем мире.

Однако история болгарской филологической мысли не так развита как отдельная область научных знаний, хотя некоторые вопросы развития лингвистики с начала 19 века до наших дней являются предметом исследования в отдельных публикациях, трудах конференций и других. Полного научного понимания этого вопроса нет. Путь синтаксического элемента в грамматических знаниях от появления древнеболгарского литературного языка до наших дней не прослежен в его полноте во времени и в разнообразии синтаксических категорий. Таким образом, можно с полным правом сказать, что диссертация Пети Баркаловой посвящена крайне актуальному и неосвоенному кругу вопросов.

Она новаторская по своей природе и заслуживает достойной оценки за ее иновативность, сочетание диахронического и синхронного методов, детальное знание старого, нового и самого современного в синтаксическом знании.

Отмечу также, что объект диссертации значим, неизученный и важен для истории болгарской филологической мысли. Отдельно отмечу самостоятельный творческий подход автора. Высокая степень актуальности обнаруживается в конкретных задачах исследования: 1. очертить границы синтаксической грамматической хронологии и 2. установить конкретный синтаксический компонент, проследив переносимость в общем ходе эволюции грамматических знаний.

4. Знание проблемы

Автор диссертации не только знает накопленную литературу, она заново открывает ее и извлекает из нее неожиданные значения, которые связаны с ее исследованием, и составляют шаги по пути синтаксического знания. Для нее работы Хр. Парвева, В. Поповой, Р. Русинова, Ив. Куцарова являются стимулом для поиска и обновления. Гипотезы Э. Георгиева, К. Михайлова, А.–М. Тотомановой, Ив. Добрева и др. для средневекового перевода и литературного искусства хорошо продуманы,

сопоставлены и критически представлены. Таким образом, исследование звучит не единогласно, а полифонично. Это признак раскрепощенного творческого научного мышления.

Многие конкретные публикации упоминаются и анализируются в отдельных частях и главах диссертации, что свидетельствует о глубоком изучении проблем. Хочу отметить, что исследовательский глаз П. Баркаловой открывает новые идеи в различных исследованиях – исторических, философских, лингвистических, музыковедческих, этнологических и культурных, а ее исследовательский ум соединяет их в одной научной парадигме.

5. Методология исследования

В диссертации и автореферате отсутствует четкое изложение методов исследования, но автор дает точное объяснение этому: «В отсутствие базовой модели для описания синтаксической традиции важнее «изобрести» или адаптировать аналитический метод, который бы отражал конкретные особенности изучаемого объекта – болгарская синтаксическая традиция» (Автореферат, с. 6–7). Я согласна, что основной метод – аналитический. Он удачно сочетается с несколькими другими типами, которые я представляю в бинарных оппозициях: 1. диахронический и синхронный; 2. метод эмпирического исследования по эксцерпции материала из первоисточников и метод теоретического обобщения; 3. философский анализ и лингвистический анализ языка; 4. анализ и синтез; 5. анализ контекста и супертекста. Важно то, что удачное сочетание методов приводит к разработке исследовательских задач и подтверждению основных гипотез в работе.

6. Характеристика и оценка диссертации

Исследование начинается с первых грамматических знаний в древности, и особенно в греческой литературе. Прослеживается возможный путь проникновения греческих грамматических произведений в болгарскую культурную среду. Проведены интересные аналогии. Утверждается, что синтаксис – это «черная дыра» в древнегреческой и латинской грамматиках. Однако элементы синтаксического знания можно найти в платоновском определении предикативности («первая связь»), в «Трактате о синтаксисе» Аполлония и других.

Во второй и четвертой главах первой части Петя Баркалова сосредоточивает свои исследования на средневековом периоде развития болгарской литературы. Как

ученица профессора Екатерины Дограмаджиевой, я действительно увлекаюсь историческим синтаксисом и бесконечно рада, что хорошо подготовленный специалист по синтаксису попытался проследить как синтаксические знания возникают и развиваются в болгарской литературе. Огромная задача, которую автор блестяще решил.

Особо отмечу самостоятельный творческий подход автора. Она ищет и находит истоки синтаксического филологизма в различных средневековых источниках, начиная с Константина-Кирилла Философа, Иоанна Экзарха, Черноризца Храбра и до Патриарха Евфимия и Константина Костенечкого. Как специалист в области исторического синтаксиса, я думала, что хорошо знаю научные публикации и источник в этой области. Но вот П. Баркалова заставила меня иначе взглянуть на некоторые уже известные оригинальные и переведенные древнеболгарские произведения. Она успешно справилась с обширной научной литературой, накопленной за последние два века, и дала новое прочтение некоторых отрывков из «Пространного жития святого Кирилла», из «О писменехъ» Черноризца Храбра, в «Прологе» к «Небеса» Иоанна Экзарха, в „Сказание изъявлено о писменехъ” К. Костенечкого. Как описывает их автор: „Грамматические трактаты (не грамматики) древнеболгарского и среднеболгарского периода:

- «О письменехъ» Черноризца Храбра;
- Македонский кириллический лист;
- «Пролог» Иоанна Экзарха к переводу Богословия Иоанна Дамаскина;
- „Сказание изъявлено о писменехъ” Константина Костенечкого.»

Выводы в конце первой части очень точны, хорошо продуманы и обоснованы. Они убедительно представляют тезис П. Баркаловой о практическом филологизме в средневековом филологическом знании. По мнению автора, нормы древнеболгарского литературного языка были впервые установлены и утверждены в переводческой деятельности древнеболгарских писателей, а устойчивость модели перевода является признаком преэминентности в области практического филологизма. Древнеболгарский литературный язык связан с живым разговорным языком, и поэтому для его применения не требуются грамматические правила, в отличие от латинского и греческого, которые не являются живыми и понятными языками. Именно связь с разговорным языком позволяет создавать уникальные оригинальные произведения, не только переводные, которые в некоторых отношениях превосходят византийские

образцы, что также является доказательством размаха и глубины практического филологизма.

На мой взгляд, третья глава первой части диссертации имеет свое место в общем исследовании, она воплощает иную точку зрения – матрицы для «одевания» мысли и проблемы ритмико-интонационных параметров предложения, и расшифровку просодии в синтаксисе народного языка. Этот аспект анализа получил дальнейшее развитие в главе о грамматике Юрия Венелина. Автор деликатно затрагивает большую тему о причинах перехода от синтетизма к аналитизму в болгарском языке, предлагая дополнение к теории внутриязыковых факторов для больших изменений.

Вторая часть исследования посвящена возрожденской грамматической мысли в грамматиках и «словесных пособиях» Юрия Венелина, Неофита Рильского, Ивана Богорова, Иоакима Груева, Сичана Николова, Теодора Хрулева, Василия Берона и других. Особенно хорошее впечатление производит желание автора включить ранее неизученные произведения, сохранившиеся только в рукописи. Например, рукописное дополнение к Болгарской грамматике Неофита Рильского. Критика возрожденных грамматик, процитированная и проанализированная Петей Баркаловой, расширяет исследовательский горизонт.

Третья часть диссертации, сохранив свой исторический характер, уходит в современность и представляет предложение в 64 определениях. Огромный материал анализируется по различным отличительным признакам и представлен аналитически и графически. Конкретная задача – представить систематизированную информацию о природе болгарской синтаксической традиции через призму классического механизма определения понятий: от ближайшего рода к характеристике вида. На основе этого механизма автор создает сеть горизонтальных последовательностей и вертикальных столбцов, которые синтезируют обширную информацию об истории синтаксических понятий и терминов, в которых они выражены, с начала XIX века до наших дней.

В конце первой главы третьей части Петя Баркалова делает важные выводы об изначальном характере болгарской синтаксической традиции:

- Синтаксическое мышление в Болгарии возникло не из первых грамматик, созданных для обучения болгарскому языку. Созревает на десятилетия позже морфологии и фонетики.
- Осознание национального языка происходит одновременно с осознанием болгарской принадлежности к Европе. Синтаксический языковой уровень – это конкретное место, где можно заявить и продемонстрировать европейскую идентификацию.

- Болгарская синтаксическая традиция является результатом «великой стратегии» Министерства образования, и ее история связана с историей учебных программ на болгарском языке.
- Истинная история синтаксиса разрабатывается «маленькими стратегами» – авторами школьных и академических грамматик, которые в большинстве случаев являются учителями и лекторами.
- Болгарская синтаксическая традиция – это серия столкновений философских и лингвистических идей.
- Болгарское синтаксическое мышление решает свои проблемы в зависимости от входящих и исходящих научных парадигм. Обучение синтаксису в болгарской школе решает свои проблемы в зависимости от входящей и исходящей образовательных парадигм.

Можно с полным правом сказать, что это один из значительных вкладов автора.

В последней главе исследования Петя Баркалова обращается к новейшим достижениям болгарской синтаксической мысли, таким как: конституционная грамматика, конфигурационный синтаксический анализ, грамматический формализм и другие. Их аналитическое представление показывает опыт современного ученого, который преподает и развивает вопросы генеративного синтаксиса.

В заключении обобщаются исследовательские достижения автора и прокладываются пути для будущих задач в области науки о синтаксисе и синтаксиса как наука.

Не могу не упомянуть чрезвычайно ценные приложения:

ПРИЛОЖЕНИЕ 1. Создатели грамматик (авторы как личности).

ПРИЛОЖЕНИЕ 2.1. Идея предложения в болгарской грамматической традиции: 64 определения для простого предложения, состоящего из двух частей.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2.2. Определения простого предложения из двух частей – 1835 – 2000 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3. Болгарские грамматики в контексте государственности. Параллельная шкала времени, таблица и комментариев.

7. Вклад и значение разработки для науки и практики.

Диссертация Пети Баркаловой внесла важный вклад в историю болгарской синтаксической мысли:

1. Впервые знания о средневековых грамматических достижениях болгарских писателей извлечены из первоисточников и научных интерпретаций. Автор создала собственную, хорошо защищенную теорию практического филологизма средневековых грамматических знаний.
2. Новаторски представлены ритмико-интонационные параметры предложения и расшифровка просодии в синтаксисе народного языка.
3. Достижения синтаксической мысли Возрождения, развитые в большом количестве грамматических сочинений этой эпохи, обогащаются, расширяются и точно анализируются.
4. Оригинальный характер болгарской синтаксической традиции с XIX века до наших дней осмыслен по-новому.
5. Диахронические наблюдения и выводы умело соотносятся с явлениями в современных синтаксических теориях.
6. Информация из приложений представляет собой значительный научно-прикладный вклад и может быть успешно использована для обучения студентов по научным дисциплинам: история нового болгарского литературного языка, синтаксис болгарского языка, история болгарского образования и т. д.

8. Оценка публикаций по диссертации

Докторант приложил 12 публикаций – 3 студии и 9 статей, которые точно отражают исследовательские достижения автора. Презентация некоторых из них на конференциях, а также их публикации в известных болгарских научных журналах и сериях обеспечивают необходимую гласность новаторским поискам автора.

9. Личное участие автора

Подтверждаю, что диссертация и достигнутые научные результаты в исследовании – личное дело Пети Баркаловой. Я бы сказала, что это достойное дело ее жизни как вечно ищущего ученого.

10. Автореферат

Автореферат – это отдельная научная работа, которая точно и полностью отражает научные положения диссертации. Это сделано согласно требованиям ЗРАСРБ и соответствующих регламентов по его реализации.

11. Критические замечания и рекомендации

На мой взгляд, текст выполнен на высоком профессиональном уровне. Ввиду его обязательной публикации в ближайшее время рекомендую уточнить некоторые цитаты. Например: *Грамматика современного болгарского литературного языка. Том 3. Синтаксис* цитируется как опубликованный как в 1983 году, когда он был впервые опубликован, так и в 1994 году; *Мичева, Мирчева, Цибранска* цитируются внутри текста как публикация с 2018 года, что правильно, а в литературе – как публикация с 2019 года.

12. Личные впечатления

Я знаю Петю Баркалову десять лет как страстного исследователя, преданного своей миссии; как любимый преподаватель студентов; как верный коллега, готов участвовать в различных проектах, форумах, инициативах. Как щедрый человек.

13. Рекомендации по использованию статей и результатов диссертаций в будущем

Анализ предложенной к рецензированию диссертации дает мне основание рекомендовать издание диссертации как книга, которая будет востребована учеными, специалистами в области лингвистики и истории; и ее части должны быть включены в пособие для студентов.

ВЫВОД

Диссертация содержит научные и научно-прикладные результаты, которые представляют собой оригинальный вклад в науку и соответствуют всем требованиям Закона о развитии академических кадров в Республике Болгария (ЗРАСРБ), Правил о применении ЗРАСРБ и соответствующих Правил Пловдивского университета им. Паисия Хилендарского. Представленные материалы и результаты диссертаций полностью соответствуют особым требованиям Филологического факультета, принятым в связи с Правилами о применении ЗРАСРБ в Пловдивском университете .

Диссертация показывает, что Петя Николова Баркалова обладает глубокими теоретическими знаниями и профессиональными навыками по научной специальности «Современный болгарский язык», которые четко выделяются в ее исследованиях и приводят к созданию оригинальных теорий и к значительному научному вкладу.

По этим причинам я с уверенностью даю свою положительную оценку исследований, представленных в рецензируемой диссертации и в автореферате, а также результатов и вкладов, и предлагаю уважаемому научному жюри присудить Пети Николовой Баркаловой степень «доктора наук» в область высшего образования: 2. Гуманитарные науки; профессиональная сфера: 2.1. Филология; Современный болгарский язык.

23.11. 2020

Рецензент: доцент доктор Ваня Мичева